

full d'anuncis falca de la llengua catalana

abril 2008

tercera època

número 19

**Nous
col·laboradors**

De memòria

**Berber?
Amazic, amaziga**

**Enciclopèdia
catalana en línia**

Catavolta

**Al restaurant,
en català**



CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA

La Falca es distribueix conjuntament amb:

Butlletí Informatiu de Maspujols, Butlletí d'Informació Municipal de Riudecanyes, El Lledoner de Riudecols, El Pont Alt de la Selva del Camp, El Replà de Vinyols i els Arcs, Informatiu d'Alforja, Informatiu d'Almòster, Informets dels Guiamets, La Borja de les Borges del Camp, La Crifolla de l'Aleixar, La Revista de Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant, Lo Collet de Colldejou, Lo Floc de Riudoms, Lo Pedris de Vilaplana, Ressò Mont-roigenc de Mont-roig del Camp i Revista Cambrils.

I en format electrònic a www.cpnl.cat/reus



El servei d'atenció de consultes lingüístiques que oferia fins ara el CPNL (juntament amb altres organismes, com l'Institut d'Estudis Catalans, el TERMCAT i la Secretaria de Política Lingüística) a partir d'ara l'assumeix Optimot, consultes lingüístiques.

Un cercador en línia

Aquest nou servei ofereix un cercador automatitzat d'informació de llengua catalana que funciona semblantment al Google: introduint-hi les paraules clau que descriuen millor el dubte, troba ràpidament la resposta. L'adreça és:

<http://optimot.gencat.cat>

El cercador integra diferents fonts de consulta: *Diccionari de la llengua catalana* de l'IEC, diccionaris terminològics del TERMCAT, *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya*, col·lecció "Criteris Lingüístics" de la SPL, *Diccionari català-castellà* i *Diccionari castellà-català* d'Enciclopèdia Catalana, i fitxes pròpies de l'Optimot.

Atenció personalitzada

Si la resposta del cercador no és prou satisfactòria, es pot fer la consulta lingüística a través d'una bústia d'atenció personalitzada accessible des de la mateixa pàgina web on hi ha el cercador.

Si la persona usuària no té accés a Internet o prefereix fer la consulta per telèfon, hi ha l'opció de trucar al número 902 879 659.

Disponibilitat del servei

El servei estarà disponible en l'àmbit territorial del CNL de l'Àrea de Reus a partir del dia 11 d'abril. El CNL farà presentacions de la nova eina i orientarà personalment els usuaris perquè en puguin treure el màxim profit.



Podeu fer-nos arribar preguntes, suggeriments o comentaris a reus@cpnl.cat



Nous col·laboradors

(13.03.08)

Mercat del Carrilet de Reus

Bacallaneria / Pesca Salada Glòria
Cansaladeria Àlex Gasull
Cansaladeria Crivillé Monserrat
Cansaladeria Maite Mariné
Cansaladeria i carnisseria Salvador Pàmies
Carnisseria Bigorra (Isabel Basora)
Carnisseria Masip
Carnisseria Montserrat Ripollès
Carnisseria Nuri Pié
Carnisseria i cansaladeria Carlos Molina
Fruites El Cortijo
Fruites i verdures Borràs Grau
Fruites i verdures Mercè
Goa Espècies
Forn de pa Vanessa
Peixateria Buera
Peixateria Casas
Pollastreria Dolors
Polleria Felisa
Polleria Rosalina Ezquerria Vilar
Relotgeria Josep M. Alegret
Reparació de calçat Joan R. Quadrat
Cansaladeria Angelina
Xarcuteria Granados

Mercat Central de Reus

Cansaladeria i Xarcuteria Àlex Gassull

La Selva del Camp

Botiga de roba Maria Salomé

Entitats

Associació d'Amics del Ferrocarril
Gepec
AV de la Vilella Alta
Consorci del Teatre Bartrina

Actualment hi ha 52 entitats i 151 establiments col·laboradors. Podeu trobar-los a www.cpnl.cat/reus

Activitats VL previstes

- Visita al Gaudí Centre
- Presentació del llibre de lectura fàcil: **El nou món de la Sandy**
- Itineraris de lectura: visita de Lai-la Karrouch
- Sortida «Els cellers modernistes»
- Sorteig d'un sopar (entre els participants en l'activitat de visita a establiments col·laboradors)

especial

De memòria

El dia 5 de març, els membres del Consell del Centre de Normalització Lingüística de l'Àrea de Reus van aprovar la Memòria de l'any 2007 del CNL.

Us n'ofereim algunes dades.

Administració local

22 acords de cooperació amb regidories
645 fulls revisats i 372 consultes ateses
149 inscrits als cursos específics o generals
80 proves administrades en processos de selecció de personal

Acolliment lingüístic

11 taules o organismes d'acolliment en què ha participat
10 convenis amb entitats d'immigrants
41 cursos organitzats de nivell inicial o bàsic
1.119 alumnes nouvinguts inscrits

Voluntariat per la llengua

172 parelles formades
129 establiments adherits
45 entitats col·laboradores

Àmbit socioeconòmic

3 convenis amb associacions de comerciants
15 fulls lingüístics elaborats
4 edicions del Català d'urgència al restaurant, amb 63 inscrits.

Ensenyament (any acadèmic 2006-2007)

2.412 inscrits (increment d'un 22,53%)
144 cursos (increment d'un 111,7%)
61,46% d'inscripcions de persones nascudes fora de l'Estat, i
20,95% nascudes fora de Catalunya.

Assessorament

1.529 fulls revisats
516 consultes ateses

Altres

95 alumnes al Pla de NL de l'Hospital de Sant Joan
1.179 espectadors al CINC (Cinema Infantil en Català)
1.970 espectadors al cicle de cinema del Baix Camp i el Priorat
31 espais de ràdio propis
16 articles en 3 publicacions
3 números de la *Falca* editats, amb 10.946 exemplars de mitjana
57 comunicats i col·laboracions en programes de ràdio o TV
17.508 visites al web del CNL (març-desembre)
4.200 catàlegs de jocs i joguines distribuïts

Berber?

Amazic, amaziga

La paraula **amazic** designa una llengua afroasiàtica parlada per un grup ètnic que viu en algunes zones del nord d'Àfrica. Aquest mateix substantiu flexionat, *amazic -iga*, també serveix per referir-se a una persona d'aquest grup ètnic. Tots dos termes són sinònims de la forma invariable **berber**, que també s'utilitza en els dos sentits.

La forma *berber* tendeix darrerament a ser substituïda per *amazic -iga*, tant en català com en la resta de llengües occidentals, perquè *berber*, procedent de l'àrab *al-barbar* i aquest alhora del grec *bárbaros* 'bàrbar, salvatge', es pot considerar una forma despectiva. *Amazic -iga*, en canvi, és la denominació utilitzada en aquesta llengua, que té un alfabet propi, per denominar tots dos conceptes.

Així doncs, s'ha optat per fixar les formes *amazic*, *amaziga*, anàlogues morfològicament a altres denominacions catalanes similars, com *aràbic -iga*, *antic -iga*, *amic -iga*.

(Elaborat a partir de *Flaixos d'actualitat*, núm. 7)

recursos

Diccionari català-romanès / romanès-català

Florin Ioan Bojor. Barcelona: G.B.G. editora, 2007

Aquest nou diccionari inclou més de 36.000 entrades, amb definicions, accepcions i traduccions. A més, incorpora un suplement de gramàtica i una guia de conversa en aquestes dues llengües romàniques.



Enciclopèdia catalana en línia

www.enciclopedia.cat

Ja es pot consultar en línia fàcilment i de manera gratuïta la *Gran enciclopèdia catalana*. El nou web integra tres recursos: una enciclopèdia, un diccionari de la llengua i una enciclopèdia en anglès sobre temes catalans (*Encyclopaedia*).



Catavolta, el joc del català

www.plataforma-llengua.cat/catavolta

Un joc per trencar tòpics i facilitar informació útil sobre diversos aspectes relacionats amb la llengua catalana. El joc consisteix a triar, entre diverses opcions, les respostes correctes de les deu preguntes plantejades.



**Necessites
revisar
un text?**

**Saps de quins
recursos pots
disposar?**

**Coneixes les eines
informàtiques que
hi ha en català?**

**Visita el web
de recursos**



www.cpnl.cat/reus/recursos

Adreça't als serveis!

Servei Local de Català de Reus

Tel. 977 12 88 61
Fax 977 12 89 14
reus@cpnl.cat

Oficina de Català de Cambrils

Tel. i fax 977 79 26 88
cambrils@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Tel. 977 32 71 55
Fax 977 32 17 73
baixcamp@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Priorat

Tel. 977 83 19 83
Fax 977 83 05 64
priorat@cpnl.cat

Nou tel.

Cursos a Prades i a Mont-roig

Al març han començat cursos per a no catalanoparlants en aquestes localitats del Baix Camp. Se sumen als de Miami i l'Hospitalet, on se n'havien fet ja el primer quadrimestre.

Al restaurant, en català

Continuen les iniciatives perquè el sector de la restauració pugui atendre la seva clientela catalanoparlant en aquesta llengua: a les noves edicions del Català d'urgència al restaurant que el CNL durà a terme a Cambrils i a Reus aquesta primavera, cal afegir-hi la presentació de l'eina informàtica Plats a la carta que s'oferirà a la fira ModernAL al maig i també la campanya "Oberts al català", de la Confederació Catalana de Comerç, o el programa Profit, que impulsa la Generalitat amb la col·laboració de gremis i sindicats.

De Romania, el Magrib i Llatinoamèrica

Aquest quadrimestre el CNL ha signat convenis amb tres noves associacions per dur a terme cursos de català: l'Associació de Romanesos de Reus, l'Associació Ciutadans per a la Convivència i Desenvolupament (ACCID) de Reus i la Unión Latinoamericana Catalana de Cultura de Cambrils.

Reconeixement del català a la Catalunya del Nord

El Consell General dels Pirineus Orientals reconeix oficialment el català com a llengua del Departament a la Carta aprovada el 10

de desembre. També es compromet a ser un transmissor actiu d'aquesta llengua, a fer-la present en tots els àmbits de la vida pública, a obrir classes bilingües, etc. Un fet històric!

Modificacions en les equivalències dels certificats de català

S'ha publicat l'Ordre VCP/17/2008, de 14 de gener, sobre els títols i certificats equivalents als certificats de coneixements de català de la Secretaria de Política Lingüística. Entre altres, els canvis fan referència a les equivalències amb els certificats dels centres i aules de formació de persones adultes i amb les titulacions de l'ensenyament reglat no universitari.

Per a més informació:
www20.gencat.cat/porta/site/Llengcat

Vols aprendre català?

Necessites el certificat de nivell?



Ara és el moment

Cursos intensius d'estiu (juliol)
A Reus i Cambrils

Matriculació a partir del 16 de juny

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS MIQUEL VENTURA

Servei Local de Català de Reus
Carrer de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14
reus@cpnl.cat

Oficina de Català de Cambrils
Carrer de Sant Plàcid, 18-20
43850 Cambrils
Tel. i fax 977 79 26 88
cambrils@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Baix Camp
Carrer del Doctor Ferran, 8
43202 Reus
Tel. 977 32 71 55 - Fax 977 32 17 73
baixcamp@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Priorat
Plaça de la Quartera, 1
43730 Falset
Tel. 977 83 19 83 - Fax 977 83 05 64
priorat@cpnl.cat

Adreça i telèfon nous!